

CONTENTS

Editors' Foreword	ix
-------------------	----

I. TAGGING

Christer Samuelsson

Extending N-gram tagging to word graphs	3
---	---

Nicholas Smith & Tony McEnery

Can we improve part-of-speech tagging by inducing probabilistic part-of-speech annotated lexicons from large corpora?	21
---	----

Lluís Màrquez & Horacio Rodríguez

Automatically acquiring a language model for POS tagging using decision trees	31
---	----

II. LEXICAL ISSUES & PARSING

Catherine Macleod, Adam Meyers, Ralph Grishman, Leslie Barrett & Ruth Reeves

Designing a dictionary of derived nominals	45
--	----

Sven Hartrumpf

Partial evaluation for efficient access to inheritance lexicons	57
---	----

Frédérique Segond & Max Copperman

Lexicon filtering	69
-------------------	----

Miguel A. Alonso, David Cabrero & Manuel Vilares

Generalized LR parsing for extensions of context-free grammars	81
--	----

Cathy Berthouzoz & Paola Merlo

Statistical ambiguity resolution for grammar-based parsing	93
--	----

- Lamia Hadrich Belguith, Abdelmajid Ben Hamadou & Chafik Aloulou*
Using the TOPSIS multicriteria method to direct an agreement error correction process: An application to Arabic 105

III. DISAMBIGUATION & ANAPHORA RESOLUTION

- Yorick Wilks & Mark Stevenson*
Combining independent knowledge sources for word sense disambiguation 117
- Kavi Mahesh, Sergei Nirenburg & Stephen Beale*
Toward full-text ontology-based word sense disambiguation 131
- Ruslan Mitkov & Małgorzata Stys*
Robust reference resolution with limited knowledge: High precision genre-specific approach for English and Polish 143
- Antonio Ferrández, Manuel Palomar & Lidia Moreno*
Slot unification grammar & anaphora resolution 155
- Andy Chi-on Chin & Benjamin K. Tsou*
Subject ellipsis in Chinese news headlines 167

IV. SEMANTICS

- Pieter A.M. Seuren*
A discourse-semantic account of topic and comment 179
- Kurt Eberle & Carl Vogel*
Compact representation of ambiguous language 191
- Bolette Sandford Pedersen*
Lexical ambiguity in machine translation: Using Frame Semantics for expressing regularities in polysemy 207

V. GENERATION

- Nicolas Nicolov & Chris Mellish*
 PROTECTOR: Efficient generation with lexicalized grammars 221
- Tsuneaki Kato & Yukiko I. Nakano*
 Aggregative utterance planning for interactive instruction 245
- Shuly Wintner, Evgeniy Gabrilovich & Nissim Francez*
 AMALIA: A unified platform for parsing and generation 257
- Patrizia Paggio*
 Information structure and machine translation: Generating
 Danish existential sentences 271

VI. MACHINE TRANSLATION

- Bianka Buschbeck-Wolf & Michael Dorna*
 Using hybrid methods and resources in semantic-based transfer 285
- Davide Turcato, Olivier Laurens, Paul McFetridge & Fred Popowich*
 Inflectional information in transfer for lexicalist machine
 translation 303
- J. Gabriel Amores & José F. Quesada*
 Machine translation with Episteme: Linguistic knowledge
 representation, computational efficiency and formal properties 315
- Jordi Atserias, Salvador Climent, Xavier Farreres, German Rigau &
 Horacio Rodríguez*
 Combining multiple methods for the automatic construction of
 multilingual WordNets 327

VII. CATEGORISATION & APPLICATIONS

<i>Janyce M. Wiebe & Rebecca F. Bruce</i> Probabilistic event categorisation	341
<i>Manuel de Buenaga Rodríguez, José María Gómez Hidalgo & Belén Díaz-Agudo</i> Using WordNet to complement training information in text categorisation	353
<i>Fumiyo Fukumoto, Hiroyasu Yamada & Atsumi Imamiya</i> Term weight learning for an automatic text categorisation	365
<i>Andrew Bredenkamp, Thierry Declerck, Frederik Fouvry, Bradley Music & Axel Theofilidis</i> Linguistic engineering using ALEP	375
<i>Raman Chandrasekar & Srinivas Bangalore</i> The effect of increased context on information retrieval effectiveness	387
<i>A. Bolioli, L. Dini, V. Di Tomaso, A. Goy & D. Sestero</i> MILK: A hybrid system for multilingual indexing and information extraction	399
List and Addresses of Contributors	411
Index of Subjects and Terms	417